

LA DATACIÓN DE LA EXPEDICIÓN DE LOS COSTOBOCOS: LA SUBSCRIPCIÓN DE XXII K DE ELIO ARISTIDES

Juan Manuel Cortés
Universidad de Sevilla

La expedición de los costobocos, quienes saquearon Eleusis, debe datarse en el año 170 de acuerdo con la subscripción del D. XXII K de Elio Aristides.

The incursion of the Costoboci who plundered Eleusis must be dated at 170 A. D. in accordance with Aelius Aristides' XXII K.

El reinado de Marco Aurelio vino a significar un cambio radical en la vida del Imperio. De la más absoluta tranquilidad que se había disfrutado durante los dos reinados anteriores se pasó, de manera brusca, a una situación de guerra permanente y generalizada en todas las fronteras del Imperio. El clima de inseguridad que se instaló en suelo romano no afectó en exclusiva a las tierras colindantes con los pueblos enemigos. El interior de Siria, el Norte de Italia, la Bética y también la Península de los Balcanes se vieron alterados por la llegada de invasores. Estos aprovecharon su insólita presencia para llevar a cabo sus tropelías, que generaron en la población un profundo desasosiego.

Una de estas expediciones que se atrevió a adentrarse en el núcleo del Imperio alcanzó una resonancia mayor que otras, no tanto por su virulencia como por la impresión que causó en sus contemporáneos. La razia de los costobocos al corazón mismo de la Hélade tiene su acontecimiento más destacado en el saco y des-

trucción del Santuario de Eleusis, uno de los templos de mayor reputación en el mundo antiguo y que desde tiempos de Adriano vivía una nueva época de esplendor. Eleusis venía contando con el favor de los emperadores, con el de todos los atenienses e incluso con el de todos los griegos que veían en él uno de los vértices de su identidad cultural¹. Ahora había quedado arrasado.

Prácticamente toda la documentación y todas las evidencias que hacen referencia al caso fueron recogidas en su día por A. von Premerstein en un trabajo que aún hoy resta fundamental². Una cuestión, no obstante, quedaba abierta, la fecha de la incursión. La razón estriba en que ninguna (salvo una) de las noticias que informan sobre la expedición y asalto del templo permite una datación precisa. Y la que sí podría permitirlo, la subscripción del discurso Eleusinio de Elio Aristides, ha venido siendo mal interpretada, generándose una inseguridad innecesaria.

De las quince referencias recogidas por von Premerstein apenas tres pueden ofrecer alguna indicación cronológica. La primera de ellas, Pausanias 10.34.5, que sitúa la invasión de los costobocos con un vaguísimo τὸ κατ' ἐμὲ (en mis días). Este tipo de referencias, tan frecuentes en la obra del periegeta, más que permitir fechar acontecimientos gracias a su obra, facilitan la posibilidad de establecer, cuando la fecha del suceso se conoce por otras vías, algunos enclaves cronológicos dentro de la Periégesis. No obstante la cronología de la misma sigue siendo hoy en día una cuestión abierta³. Es cierto, empero, que en el mismo pasaje, más adelante, establece un **terminus post quem** seguro, aunque muy alejado del momento de la invasión: el año 161, fecha de la victoria olímpica de Mnesíbulo, atleta que combatió a los invasores años más tarde⁴. C. D. 71.12.1 permite un mayor acercamiento. El historiador informa de cómo los astingos, dejando sus mujeres e hijos bajo el recaudo de un tal Clemente, combatieron a los costobocos hasta ocupar sus tierras. Este Clemente no es otro que Sex. Cornelio Clemente, gobernador de Dacia entre los años 170 y 172⁵, fechas entre las que se debe situar la invasión. Por último el **terminus ante quem** lo establece la inscripción del hierofante del Eleusis, Julio, quien inició a Marco Aurelio en el año 176 durante su visita a Atenas tras la revuelta de Avidio Casio, y quien había salvado los elementos sagrados del santuario durante el asalto⁶.

A todas ellas hay que añadir la subscripción de XXII K, que exige una nueva interpretación. Ésta reza así: ἑλευσίλιος ἐγράφη ὅσον ἐν ὤραι ἐν σμύρνη

¹ Eleusis en época romana, G.E. Mylonas, *Eleusis and the Eleusinian Mysteries* (Princeton 1961) 155-186. La mejor formulación del valor panhelénico de Eleusis se encuentra en I L-B y en XXII K de Aristides.

² A. von Premerstein, "Untersuchungen zur Geschichte des Kaisers Marcus. II", *Klio* 12 (1912) 139-178.

³ D. Musti, *Pausania. Guida della Grecia libro I: l'Attica* (Milano 1982) XII.

⁴ Mnesíbulo venció en la carrera con escudo en la Olimpiada número 235, lo que se corresponde al año 161 d.C.

⁵ PIR² C 1340. G. Alföldy, *Konsulat und Senatorenstand unter den Antoninen* (Bonn 1977) 280.

⁶ IG II² 3411. S. Follet, *Athènes au II^e et au III^e siècle. Études chronologiques et prosopographiques* (Paris 1976) 257-9.

μενὶ δωδεκάτῳ ἐπὶ ἡγεμόνος μακρίνου, ἐτῶν ὄντι νγ' καὶ μηνῶν σ'. ἐλέχθη ἐν συμύρῃ ἐν τῷ βουλευτηρίῳ, "fue escrito el eleusinio aproximadamente en el momento de los acontecimientos, en Esmirna, en el decimosegundo mes, en el proconsulado de Macrino, a los cincuenta y tres años y seis meses de edad. Se leyó en Esmirna en la sala del Consejo". Estas anotaciones que aparecen al término de algunos discursos⁷ se han mostrado como fuentes de información muy fiables para la reconstrucción de la vida de Elio Aristides. Schmid fue el primero en reconocerlo y Boulanger, y más tarde Behr, no han hecho sino confirmarlo⁸. En realidad éstas aparecen en los mejores manuscritos de la obra⁹ y contienen información que, con dificultad, pudo ser inventada por copistas bizantinos, especialmente en lo que se refiere a los nombres de los procónsules. Es posible incluso, tal y como sugiere Behr, que se remonten a notas del propio autor.

Pero si todos se han mostrado unánimes a la hora de reconocer su valor, las interpretaciones que se han dado a la misma han variado con el tiempo. La cuestión fundamental para poder fechar el Eleusinio y, a través de él, la incursión costoboca, reside en la fijación del momento de nacimiento del autor. El horóscopo que incluye en 50.58, permite un acercamiento definitivo. Solamente hay dos momentos, entre las fechas probables de nacimiento del sofista¹⁰, en los que los astros se dispusieron en la forma que se refleja en su carta astral: diciembre de 117 y diciembre de 129¹¹. Schmid eligió esta segunda fecha, lo que le llevaba a situar el discurso en el año 182¹². Esta fecha le obligaba a corregir la subscripción puesto que no existe ningún procónsul que, con el nombre de Macrino, gobernara la provincia de Asia en aquellos momentos, ni ninguna posibilidad de que esto suceda. Por ello en lugar de leer Μακρίνους entiende Μαρκιανός y lo identifica con P. Julio Geminio Marciano¹³. Esta solución fue la peor de todas pues además de obligar a una corrección inútil, fijaba el Eleusinio muy lejos del amplio margen que las otras fuentes permitían establecer.

Von Premerstein fue el primero en acercarse a la solución. Eligió como año de nacimiento de Aristides el año 117, puesto que con la otra opción se alejaba mucho el discurso del motivo que lo provocó, algo desmentido por la propia subscripción (ὥραι)¹⁴. Así el discurso se habría leído en el año 170, encajando de esta

⁷ XVIII, XXII, XXX, XXXIV, XXXVII, XL.

⁸ W. Schmid, "Die Lebensgeschichte des Rhetors Aristides", *RhM* 48 (1893) 53-83. A. Boulanger, *Aelius Aristide et la sophistique dans la province d'Asie au II^e siècle de notre ère* (Paris 1923) 468. F. Lenz y C. Behr (eds.), *P. Aelii Aristidis Opera quae exstant omnia, V.1* (Leiden 1976) LXX.

⁹ A (*Parisinus graecus* 2951 y *Laurentianus* pl. LX.3, de comienzos del siglo X) y R (*Vaticanus graecus* 1298, del siglo XI).

¹⁰ Teniendo en cuenta que murió a fines del reinado de Marco Aurelio o principios del de Cómodo y vivió entre sesenta y setenta años (Philost. V.S. 585).

¹¹ La exposición más clara del contenido del horóscopo sigue estando en la obra de A. Boulanger, *op. cit.* 465-8.

¹² Schmid, *op. cit.* 77-78.

¹³ *PIR*² I 340.

¹⁴ A. von Premerstein *op. cit.* 152-3.

forma en la franja temporal establecida por los otros testimonios. Por otra parte apoya su razonamiento en un elemento ajeno a la tradición aristidea, el proconsulado de Macrino. Este no se ha podido fechar con exactitud, pero *ILS* 8830 habla de un tal M. Nonio Macrino, procónsul de Asia durante el reinado en solitario de Marco Aurelio, 169-180¹⁵. La identificación entre ambos es evidente. La debilidad de la argumentación estriba en la manera de fijar el nacimiento de Aristides: no a partir de la información que hace referencia a la vida del sofista sino por un elemento externo.

Esta dificultad fue subsanada algunos años más tarde por Boulanger y confirmada en lo esencial, tras ciertas dudas, por Behr más recientemente¹⁶. El reexamen del horoscopo eliminó definitivamente la posibilidad del año 129, estableciendo el nacimiento del sofista en diciembre de 117 según el francés, el 26 de noviembre para el americano. Esto permite la relectura de la subscripción de manera independiente a evidencias externas que sólo deberían confirmarla.

Pero ambos autores optaron por un recuento exclusivo de los años del sofista. De esta forma, naciendo a fines de 117, a fines de 170 el sofista contaba con 53 años a los que habría que añadir los otros seis meses que cita la subscripción. Esto situaría el discurso Eleusinio, y por tanto la invasión de los costobocos, a mediados del año 171. Este cómputo ha generado cierta inseguridad a la hora de fechar el acontecimiento. Si bien es cierto que la mayoría de los autores que han estudiado el reinado de Marco Aurelio se deciden por el año 170¹⁷, siguiendo sin duda a von Premerstein, algunos otros que se refieren al asunto mantienen la duda entre el año 170 o el 171¹⁸.

Esta fecha del año 171 presenta, por otra parte, un problema adicional y que difícilmente puede ser salvado, el proconsulado de Macrino. Si efectivamente éste ocupó el cargo durante el año 170/1, como estableció von Premerstein y más tarde ha sido confirmado por otras evidencias, no puede hacerse coincidir su mandato con la lectura del Eleusinio en el verano de 171. Los gobernadores provinciales entraban en función en primavera y salían del cargo a la primavera siguiente, independientemente del momento en que llegasen efectivamente a la provincia

¹⁵ *PIR*² N 140. G. Alföldy, *op. cit.* 112, 217 y 280.

¹⁶ A. Boulanger, *op. cit.* 465-8. C. Behr, *Aelius Aristides and the Sacred Tales* (Amsterdam 1968) 1 n.2, fechaba el 27 de enero de 118. Más tarde se ha acercado a la posición defendida por Boulanger: C. Behr, "Aelius Aristides' Birth Date Corrected to November 26, 117 A.D.", *AJPh* 90 (1969) 75-77, "Studies on the Biography of Aelius Aristides", *ANRW* II 34.2 (1994) 1141-1151.

¹⁷ Así A. Garzetti, *From Tiberius to the Antonines* (London 1974= Roma 1960) 490-1; G. E. Mylonas *Eleusis and the Eleusinian Mysteries* (Princeton 1961) 156; W. Weber, "The Antonines", *CAH XI* (Cambridge 1965) 354; A. Birley, *Marco Aurelio* (Milano 1990= Boston 1966) 208-9; J.H. Oliver, *Marcus Aurelius. Aspects of civic and cultural Policy in the East (Hesperia: suppl. XIII)* (Princeton 1970) 69-70. P. Grimal, *Marco Aurelio* (Milano 1993= Paris 1991) 154-5.

¹⁸ C.P. Jones, "The Levy at Thespieae under Marcus Aurelius", *GRBS* 12 (1971) 45-48. S.Follet, *op. cit.* 258 n.1. B. Gerov, "Die Einfälle der Nordvölker in den Ostbalkanarum im Lichte der Münzschatzfunde: I. Das II. u. III. Jahrhundert (101-284)", *ANRW* II.6 (1977) 118-119, quien se decide por 170, aun cuando deja la cuestión abierta. K. Clinton, "The Eleusinian Mysteries", *ANRW* II 18.2 (1989) 1530.

que les hubiera tocado en suerte¹⁹: en la primavera de 171 Macrino dio el relevo a su sucesor, L. Emilio Junco²⁰. La propuesta de Behr para cambiar la fecha de entrada de los gobernadores, retrasándola hasta septiembre y haciendo durar su mandato hasta el mismo mes del año siguiente, carece de base sólida y se apoya en la mala interpretación de algunas escasas evidencias y en el deseo de hacerlo cuadrar con un cómputo que se presenta equivocado²¹.

La solución al conflicto está en recuperar de nuevo el cómputo inclusivo de los años de Aristides, que sin duda es el correcto. De esta forma, Aristides a fines del año 169 cumplió sus cincuenta y tres años y en el verano de 170 tenía 53 años y seis meses, verano en el que Macrino era gobernador. Interpretada así la subscripción, la expedición de los costobocos debe fijarse definitivamente hacia la mitad del año 170, desechándose la alternativa de 171.

Por otra parte, la subscripción sigue presentando otra nueva dificultad, aunque ciertamente de mucha menor trascendencia para nuestra argumentación: el número de meses. Las indicaciones de meses que aparecen son incompatibles entre sí y con el nacimiento de Aristides en el mes o bien de noviembre o bien de diciembre, tal y como queda fijado según su horóscopo. La cuestión es la siguiente: en primer lugar se afirma que el discurso fue compuesto en μηνὶ δωδεκάτῳι, en el decimo segundo mes del año. Sin duda alguna esta mención se refiere al año asiático tras la introducción del calendario juliano²². Por tanto se trata del mes de Ὑπερβηρεταῖος, si se utiliza la nomenclatura de la capital de la provincia, Éfeso, o del mes de Λαόδικος según la denominación de los meses en la ciudad de Esmirna²³, que, por otra parte, es la utilizada por Aristides a lo largo de su obra²⁴. Este mes, bajo cualquiera de los dos nombres, se extendía entre el 24 de agosto y el 22 de septiembre. Además se dice que Aristides tenía 53 años y seis meses. Si se cuenta desde diciembre, durante el mes de mayo de 170 el sofista ya tenía la edad citada. Son varias las soluciones que se pueden ofrecer, dos de ellas procediendo a la corrección de la subscripción:

¹⁹ V. Chapot, *La province Romaine Proconsulaire d'Asie* (Paris 1904) 292, D.Magie, *Roman Rule in Asia Minor to the End of the Third Century a.Chr.* (New York 1975) 1050 n.2.

²⁰ G. Alföldy, *op. cit.* 281.

²¹ C. Behr, *op. cit.* (Amsterdam 1968) 110 n.61. La idea de retrasar la entrada en el mando provincial la expone con detenimiento en 79 n. 62. El testimonio fundamental en el que se apoya es la llegada de Plinio a Bitinia en septiembre (*Ep.* 10.17.a); pero esto no obliga a cambiar los límites de su mandato.

²² U. Laffi, "Le iscrizioni relative all'introduzione nel 9 a.C. del nuovo calendario della provincia d'Asia", *SCO* 16 (1967) 5-98.

²³ El Hemerologio conservado en el **cod. Mediceus Laurentianus**, plut. XXVIII, 26 cita dos calendarios en los que los meses son los mismos pero bajo distintos nombres. Uno de ellos bajo la rúbrica Ἐφέσου y el otro Ἀσίας. Este segundo probablemente corresponde a Esmirna. L. Robert, "Recherches épigraphiques", *REA* 38 (1936) 23-28 y Laffi, *op. cit.* 72-76.

²⁴ A lo largo de la obra de Aristides sólo hay tres menciones de meses asiáticos. Dos, Posidón (46.5) y Laneo (47.29), corresponden al calendario esmirnota. La tercera, Distros (48.16), pertenece al efesio. Pero sobre ésta última véase más adelante, n.29.

a) alterar el mes de nacimiento de Aristides retrasándolo hasta marzo de 118. Ésta es sin duda la peor de todas las soluciones, puesto que entra en confrontación directa con la evidencia de la carta astral. Durante el mes marzo de 118 no se dio la conjunción de astros descrita. Ante la disyuntiva de elegir entre el pasaje de *Discursos Sagrados* o la subscripción, no cabe duda que se debe preferir el primero que, con seguridad, salió de manos del autor²⁵.

b) corregir el mes del año. Esta es la opción más reciente, propuesta por Behr. Según este autor en lugar de leer δεδεκάτωι se debe leer ἠώω δεκάτω²⁶. Este mes, el décimo del año según el calendario efesio, transcurre entre el 23 de junio y el 23 de julio. Esta corrección sería válida para los primeros días del mes. Son varias las razones que se esgrimen para sustituir el numeral: la creencia en que es absolutamente insólito nombrar durante el s. II d.C. los meses con un ordinal, además de la propia costumbre del sofista. Si la subscripción se remonta directamente, como parece, a unas notas del propio autor, esta forma de nombrar el mes le es totalmente ajena. Aristides cuando fecha siempre da el nombre del mes y no el número (47.5, 29 y 48.16).

Pero ninguna de estas dos razones es válida. En el *Hemerologium* conservado en el *codex Leidensis Graecus*, LXXVIII los meses del calendario asiático aparecen numerados en lugar de llevar nombre. Por otra parte, tal y como ha demostrado Nicosia²⁷, esta manera de designar los meses no sólo contaba con paralelos en la vida diaria sino con precedentes literarios. Además, se agrega la constatación de que Aristides también numera los meses en *Discursos Sagrados*. La razón para negarlo provenía de una enmienda de Keil a 48.16, que fue aceptada por Behr: donde el manuscrito leía τετράς ἐπὶ δέκα τοῦ δευτέρου μηνός el editor corrigió τετράς ἐπὶ δέκα τοῦ Δύστρου μηνός. Pero Nicosia ha argumentado de manera contundente en favor del mantenimiento de la lectura de los manuscritos para conseguir entender el pasaje²⁸. Así se consigue un paralelo a la utilización del ordinal por Aristides para designar un mes. Y por último, y en contra de la enmienda de la subscripción, el propio nombre del mes: cuando Aristides no numera los meses sino que les da nombre, éstos lo reciben del calendario de Esmirna. En este calendario no existe ningún mes que se llame ἠώω, como tampoco hay ninguno que responda a Δύστρος, sino que el décimo y el quinto mes del año recibían respectivamente los nombres de Ἐκατόμβαιος y Ἰήναιος²⁹.

²⁵ Boulanger, *op. cit.* 468. W. Hüttl, *Antoninus Pius. II* (Praga 1933) 35-36.

²⁶ Behr, *op. cit.* (Amsterdam 1968) 3 n.2 y 110 n.61. Recientemente ha tenido ocasión de confirmar su opinión, Behr, *op. cit.* ANRW II 34.2 (1994) 1150-1151.

²⁷ S. Nicosia, "Pecore, latte e psicologia. (Elio Aristide, Discorsi Sacri, 48.16 K)", *Filologia e forme letterarie. Studi offerti a Francesco della Corte. I* (Urbino 1988) 404-405.

²⁸ S. Nicosia, *op. cit.* 397-411. Parte de su argumentación ha sido aceptada por Behr en su último trabajo, *op. cit.* ANRW II 34.2 (1994) 1148, aunque de nuevo insiste, incomprensiblemente, en corregir el texto en otro lugar.

²⁹ Tampoco es posible pensar que podría haber diferencias en la utilización del calendario dependiendo del lugar en el que Aristides se encontrase. Este era el argumento de Keil para su corrección de 48.16: entender ταύτη como Misia. El Diario (47.5-58) también fue escrito en Misia y los meses llevan el nombre esmirnota.

c) corregir el número de meses en la edad de Aristides, opción formulada por Boulanger³⁰. Esta posibilidad se apoya en motivos paleográficos. En el manuscrito R (*Vaticanus graecus* 1298) la cifra ς' aparece raspada. Es posible que bajo este número se oculte otro, el correcto, que podría corresponder a θ' , nueve. Gracias a esta sencilla enmienda se consigue que encajen las fechas: naciendo en diciembre, durante el mes de agosto de 170 (parte del que está incluido en el décimo segundo mes del año asiático) el autor tenía 53 años y nueve meses. Esta posibilidad es confirmada por la única referencia cronológica que aparece en el mismo discurso: "Y los misterios se aproximan, ¡tierra y dioses! este mes de Boedromion necesita otra clase de clamor" (22.12). Los misterios eleusinos empezaban a celebrarse el día 13 del tercer mes del calendario ático, Boedromion, que oscilaba entre nuestros meses de septiembre y octubre³¹.

De esta forma toda la maraña cronológica queda resuelta. El discurso Eleusinio se leyó, de acuerdo con su subscripción, durante el mes de agosto del año 170, poco tiempo después, meses quizás, de la destrucción del Santuario de Deméter y Core en Atenas por obra de los costobocos.

³⁰ A. Boulanger, *op. cit.* 468.

³¹ J. D. Mikalson, *The Sacred and Civil Calendar of the Athenian Year* (Princeton 1978) 54-60. E.J. Bickerman, *Chronology of the Ancient World* (Londres 1968) 34-38.